

# Châtel

Bulletin Municipal de la Mairie de Châtel-Guyon  
N° 38 - Printemps / été 2017

info



**NEW JAZZ AUX SOURCES** P.11

**Le swing  
envahit la ville !**



**THERMALISME** P.8  
Le Resort Thermal  
s'implantera  
aux tennis

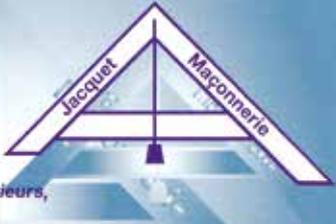
**ENVIRONNEMENT** P.16  
La forêt communale  
au centre des  
attentions

**LOISIRS** P.22  
Le sport, c'est la santé !

  
Châtel Guyon  
[www.chatel-guyon.fr](http://www.chatel-guyon.fr)

**JACQUET** eurl  
**maçonnerie**

**NEUF & RENOVATION**



Extensions,  
Terrassements,  
Branchements et  
Aménagements Extérieurs,  
Enduits Traditionnels,  
Crépis à l'ancienne,  
Joints de pierres,

Cyrille 06 18 58 15 19

44 avenue des Etats-unis - 63140 CHÂTEL GUYON

**04 73 86 20 84**

cyrillejacquet.maconnerie@orange.fr

**RENAULT** **GARAGE UCEDA** 

Mécanique, Carrosserie toutes marques,  
Véhicules de prêt, Recherche personnalisée

**VENTE VÉHICULES NEUFS & OCCASIONS**



**CHANGEMENT DE PROPRIÉTAIRE**

Avenue de l'Europe Châtel-Guyon  
**04 73 86 05 04**

 **HÔTEL CASTEL-RÉGINA**

\*\* NN



3, avenue de Brocqueville - 63140 CHÂTEL-GUYON  
Tél. : **04 73 86 00 15** - Fax : 04 73 86 19 44  
Email : hotelcastelregina@orange.fr

**Bar - Brasserie**

*Le Glacier*

**1900**

Glaces - Crêpes  
Repas de groupes  
Plats à emporter  
PMU • FDJ

9, avenue Baraduc • 63140 Châtel-Guyon  
**04 73 86 52 01**  
steph.mach@orange.fr

**CHAUFFAGE** **SANITAIRE** **COUVERTURE** **ZINGUERIE**

**TAILLANDIER & Fils**

06 10 26 42 03 - 04 73 86 21 92  
www.taillandier-fils.fr  
Châtel-Guyon

Professionnel Gaz • Naturel et Propane • Energies renouvelables

 **Cabinet BISIO et ASSOCIÉS**  
S.A.S. de GÉOMÈTRES-EXPERTS  
FONCIER - VRD - SCANNER 3D - BIM

**Laurent RAYNAL**

20, rue du Docteur Levadoux  
63140 Châtel-Guyon

**04 73 67 99 54** cabinet.bisio@wanadoo.fr

 **JOSE MARQUES**

**ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE**  
Chauffage électrique  
Alarme intrusion • Automatisation  
Pompe à chaleur • Climatisation

5 allée des Garennes - 63140 CHÂTEL-GUYON  
Tél./Fax 04 73 86 19 49

 **David** 

 **Plâtrerie, Peinture, Revêtements sols et murs**

 **Châtel-Guyon**  
**06.12.2733.17**  
Contactez moi pour tous vos devis



## Sommaire

EN IMAGES 4

BUDGET 6

Les priorités 2017

THERMALISME 8

Point sur le projet thermal

TRAVAUX 11

## DOSSIER SPÉCIAL

Saison estivale 12

Un air d'été à Châtel-Guyon !

Théâtre, festivals, concerts, événements :

focus sur la saison 2017

ACTION SOCIALE 18

Des ateliers pour préserver sa santé

JEUNESSE 19

Le sport, c'est la santé

ENVIRONNEMENT 20

Zoom sur la forêt communale

VIE MUNICIPALE 22

Les missions des services techniques

VIE ECONOMIQUE 24

VIE INTERCOMMUNALE 25

Les jardins de la culture

ÉTAT CIVIL, EN BREF 26

EXPRESSIONS POLITIQUES 27

## Le bien-être et l'audace !

**L**e projet de Resort Thermal, qui sortira de terre cette année, et son nouvel emplacement en lieu et place des tennis, sont des opportunités à saisir... Et nous les saisissons ! Cette nouvelle localisation du projet – à quelques mètres de la Place Brosson et du « cœur » thermal historique, nous contraint un peu et nous oblige surtout.



Côté aménagements urbains, elle nous oblige à repenser l'organisation du centre-ville autour de notre Place

Brosson, en facilitant la circulation piétonne et automobile entre le Parc thermal et les Tennis, avec l'objectif de créer un cheminement végétalisé et agréable et d'encourager la vie commerciale.

Côté équipements sportifs, elle nous oblige à « déménager » plus tôt que prévu les tennis vers le complexe sportif de la Vouée. Nous créerons donc un « pôle raquettes » à proximité immédiate des installations sportives existantes, réunissant ainsi géographiquement nos équipements.

Pour mener à bien tous ces changements majeurs et structurants pour notre ville, nous allons associer les riverains, les acteurs économiques, les clubs concernés et tous les Châtelguyonnais. Cette démarche de concertation, que nous avons appelée « Châtel 2025 », permettra à chacun de s'impliquer dans l'avenir de notre ville, bien au-delà du projet thermal et sportif.

Châtel-Guyon continue d'être une ville de grands projets, avec de l'audace, mais également un « écrin » où il fait bon vivre en famille, dans une ville de bien-être et de santé. C'est cette synthèse que nous nous attachons à préserver.

Cette saison estivale, riche en événements pour tous, en est une nouvelle preuve. J'espère que vous y trouverez votre bonheur et l'occasion de partager des rires et des applaudissements en famille ou entre amis.

Bel été à tous !

**Frédéric Bonnichon**

Maire de Châtel-Guyon

Conseiller régional Auvergne Rhône-Alpes

Retrouvez toutes les infos sur [www.chatel-guyon.fr](http://www.chatel-guyon.fr)

Suivez l'actualité de la ville sur **Facebook : Châtel-Guyon**

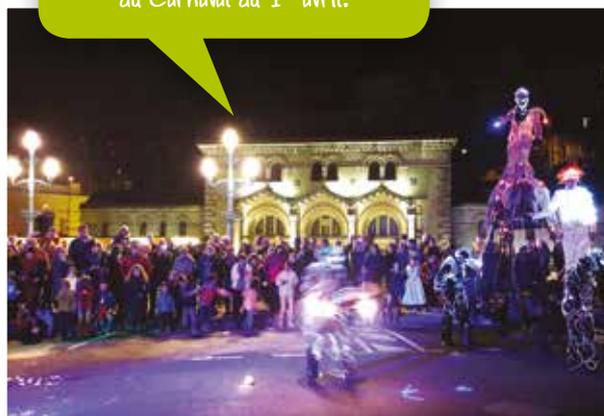
et sur **Twitter : @Chatel\_Guyon**

# Retour en images



Un mardi gras gourmand et dansant à l'Accueil de loisirs !

Créatures futuristes, DJs et pyrotechnie étaient au programme du Carnaval du 1<sup>er</sup> avril.



Lors des Temps d'activités périscolaires, les écoliers se sont rendus à la nouvelle Caserne des pompiers.



Le Théâtre a accueilli plusieurs pièces classiques revisitées, comme ici « Dom Juan 2.0 ».



Les Services Techniques de la ville ont été mobilisés, en janvier, pour le déneigement.





Afin de favoriser l'accès à la culture pour tous, le Théâtre a accueilli plus de 1 000 jeunes spectateurs dans le cadre de séances scolaires.

Rendez-vous incontournable de l'année, le repas des aînés a réuni en janvier près de 400 convives.



Les dinosaures des mers étaient à l'honneur du salon Géologix en février, qui a accueilli plus de 3 000 visiteurs à la Halle des sports.



En février-mars, un imposant convoi a échographié le sous-sol de Châtel-Guyon dans le cadre d'un vaste projet de géothermie.



# BUDGET 2017 Travaux

Le Conseil Municipal de Châtel-Guyon a adopté un budget 2017 rigoureux, sans augmentation d'impôts, lançant un grand plan de modernisation des réseaux et de la voirie, tout en confirmant la politique de la ville orientée vers la jeunesse et les animations.

Grâce à une gestion très rigoureuse mise en place par les élus et les services, et malgré les baisses de dotations de l'Etat et les transferts de charge qui ont impacté très lourdement le budget communal depuis 2008, la ville réussit à maintenir son action sans augmenter les impôts.

**➔ Pas de hausse d'impôts**  
Cette stabilité fiscale est rendue

possible par une attention particulière portée sur la maîtrise des dépenses de fonctionnement, qui passe notamment par une politique volontariste d'économies d'énergies qui porte ses fruits. « Je tiens à remercier le travail effectué par les services municipaux qui se sont mobilisés pour maîtriser les dépenses et faire des économies dans tous les secteurs », souligne le Maire, Frédéric Bonnichon.

**➔ 1,9 million d'euros d'investissement**

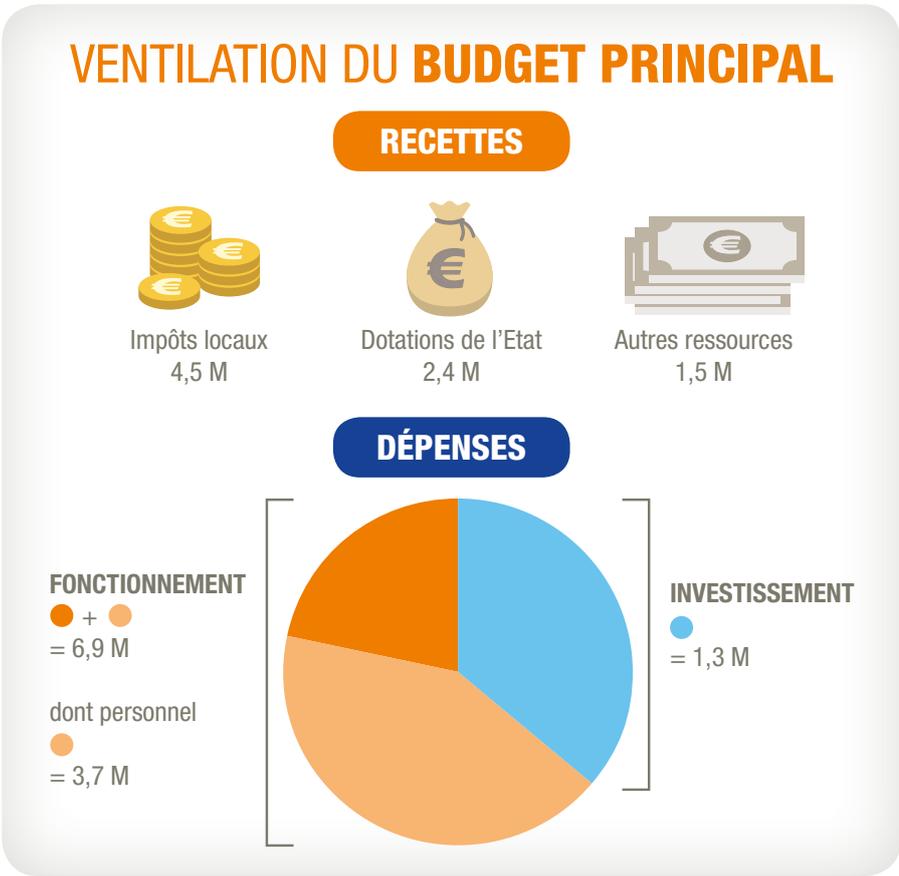
Au total, 1,9 million d'euros de travaux d'investissement seront réalisés en 2017, dont 1 million sur les réseaux (budget eau et assainissement). Aussi, l'année 2017 sera marquée par le lancement d'un vaste plan de rénovation et de modernisation des réseaux d'eau potable et d'assainissement, afin d'améliorer leur rendement et de répondre aux exigences environnementales.

**➔ Priorité à la jeunesse et aux animations**

Malgré le contexte de plus en plus contraint, la ville a choisi de maintenir sa politique tournée vers les familles, en continuant de proposer une offre de services de grande qualité : Ecole des Sports et de la Culture (TAP) gratuite, nombreuses activités proposées en périscolaire, la semaine de la lecture Balade au Pays des Livres, événements au Théâtre, etc.

Le montant global des subventions aux associations est maintenu à hauteur de 202 000 euros, avec une priorité donnée à la jeunesse et à l'éducation. La Ville continue de soutenir fortement les grands événements qui contribuent à son rayonnement culturel et sportif régional, tels que le festival Jazz aux Sources (20 000 euros), le Tour d'Auvergne (10 000 euros), ainsi que les associations assurant des missions essentielles et régulières : l'Ecole de musique (38 000 euros) ou la Bibliothèque pour Tous (5 500 euros).

Cette année encore, près de 400 événements, grands ou petits, seront organisés à Châtel-Guyon, avec le soutien financier, logistique, matériel ou humain de la commune. ●





# structurants et animations pour tous

## AU TOTAL, PLUS DE 10 MILLIONS D'EUROS AU SERVICE DES CHÂTELGYONNAIS.

(Tous budgets confondus, fonctionnement et investissement, dépenses de personnel incluses)

Parmi les principales dépenses :





# Le Resort Thermal s'implantera aux Tennis

Le Resort Thermal de Châtel-Guyon, porté par le groupe privé France Thermes en partenariat avec la Ville et la Caisse des dépôts, s'implantera en lieu et place des actuels tennis de Châtel-Guyon, entre l'Avenue du Général de Gaulle et l'Avenue de Belgique, et ouvrira ses portes en 2019.



Initialement envisagé dans le Parc thermal de Châtel-Guyon, le long de l'Avenue de Brocqueville, le projet de Resort Thermal déménage pour prendre place aux actuels tennis de la ville, pour des raisons techniques et hydrogéologiques. Le choix final pour la construction du nouvel établissement et du spa thermal,

de la résidence de tourisme ainsi que de la résidence services pour personnes âgées s'est finalement porté sur la parcelle des actuels tennis de la ville. En parallèle, une réflexion est actuellement menée par la Commune avec les clubs de Tennis et de Scrabble afin de trouver des solutions pour poursuivre ces deux activités dans les meilleures conditions possibles. ●

## C'est parti pour la saison thermale 2017 !



En début d'année, Danielle Faure-Imbert, première adjointe et Présidente des Thermes a officiellement « passé la main » à M.Serafini, Président de France Thermes.

La saison thermale 2017 a débuté le 20 mars dernier. Les thermes Henry, établissement thermal français de référence dans le traitement des maladies chroniques de l'intestin, accueilleront cette année toutes les 3

semaines de nouveaux curistes venus traiter à Châtel-Guyon leurs affections digestives ainsi que leurs pathologies rhumatismales jusqu'au 4 novembre. L'établissement est désormais géré par le groupe France Thermes. ●

### CHIFFRES CLÉS ET NOUVEAUTÉS 2017

- 11 sessions de cure de 3 semaines soit 33 semaines d'ouverture
- 2 orientations thérapeutiques : « Appareil digestif » et « Rhumatologie » pour les cures conventionnées
- 2 Programmes d'accompagnement spécifiques de cure « Colopathie fonctionnelle, Maladie de Crohn et Recto-Colite Hémorragique » et « Fibromyalgie »
- 2 nouvelles Cures libres de remise en santé à durée libre
- 16 Activités santé et prévention complémentaires de la cure, ouvertes à tous, chaque semaine : Marche nordique, Cours de cuisine, Yoga, Tai chi chuan, Sophrologie...



# 2014-2020 : un point d'étape positif à mi-mandat !

Sur les 100 objectifs présents dans le plan de mandat, plus des 2/3 sont d'ores et déjà atteints ou en cours de réalisation. En 2017, la nouvelle donne thermique, économique et institutionnelle permet d'accélérer certains engagements.

2014 ► 2017

## LES PRINCIPALES RÉALISATIONS



- Réouverture réussie du Théâtre en avril 2015 avec un budget respecté et une programmation culturelle ambitieuse
- En matière d'économie et d'emploi, consolidation du thermalisme



- Mise en place réussie de l'Ecole des Sports et de la Culture et poursuite des activités périscolaires et extrascolaires pour la jeunesse
- Amélioration du cadre de vie avec des travaux en centre-bourg, aux Grosliers, au Bournet, etc.
- Soutien et dynamisation du commerce de proximité
- Politique volontariste de réduction de la facture énergétique, des actions environnementales et de suppression des pesticides

2017

## UN CONTEXTE NOUVEAU

### Des bouleversements institutionnels

- Une nouvelle échelle intercommunale (Riom Limagne et Volcans)

**RIOM**  
**Limagne et Volcans**  
Communauté de communes

- Une grande Région Auvergne-Rhône-Alpes et un Plan Thermal régional ambitieux
- Baisses successives des dotations de l'Etat

### Une nouvelle donne thermique

- Un Resort Thermal qui s'implantera aux tennis et ouvrira ses portes en 2019



- Notre ville, Châtel-Guyon, a été reconnue « Station Thermale de Pleine Santé »
- Une Place Brosson à réinventer pour « réduire les distances » entre le Parc thermal et le futur établissement
- Des équipements sportifs à déplacer

2017 ► 2020

## CE QUI VA ÊTRE POURSUIVI ET/OU LANCÉ



- Modernisation et aménagement de la « ceinture thermique » (Avenues Baraduc et du Général de Gaulle, Place Brosson)



- Création d'un « Pôle Raquette » avec des cours de tennis au complexe sportif de la Vouée



- Aménagement de la « Coulée Verte » le long du Sardon



- Création d'un éco-quartier à Puy-Blanc et déménagement du centre équestre



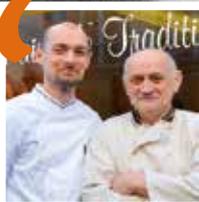
- Poursuite de l'informatisation et de la modernisation des écoles



- Poursuite des travaux de voirie, d'eau et d'assainissement selon un plan pluriannuel d'investissement

# BELIN PASSE À 4 MAINS

Le fils Belin rejoint le père, association de deux passionnés et de deux savoir-faire : la boulangerie et la pâtisserie.



## BELIN & BELIN

BOULANGERIE POUR PASSIONNÉS



BoulangerieBELIN

### DES ADRESSES POUR LES PASSIONNÉS

Du mardi au samedi de 6h30 à 19h30 et le dimanche de 6h45 à 13h

**NOUVELLE ADRESSE**

#### RIOM

34 rue de l'Hôtel de Ville  
Tél : 04 73 38 00 11

#### RIOM

10 avenue Virlogeux  
Tél : 04 73 63 17 35

#### CHÂTEL-GUYON

10 avenue de l'Europe  
Tél : 04 73 86 27 15

**Devis gratuit**

**Christophe Fijeau**  
**Maçonnerie - Rénovation**  
**Aménagements intérieurs**

Rochepradière - 63140 CHÂTEL-GUYON  
**Tél : 04 73 86 10 22 - 06 74 78 16 91**  
 christophe.fijeau@club-internet.fr  
**www.maconnerie-fijeau.com**

**Millen' Hair**  
 Féminin Masculin  
 21 avenue Paradis  
 63140 Châtel Guyon  
**04 73 86 13 96**  
 ouvert non stop de mardi au samedi  
 millenhair.chatelayon@gmail.com



## Clap de fin pour les travaux rues Jeanne d'Arc et des Ecoles

Lancés à l'été 2016, les travaux touchent à leur fin dans les deux rues du centre-bourg. Porté par la Ville de Châtel-Guyon pour un montant de près de 650 000 euros, ce chantier était considéré comme prioritaire car ces deux voies comportaient des réseaux d'eau potable et d'assainissement en mauvais état, comme l'avait souligné le diagnostic mené en 2015. « Grâce à ces travaux, nous allons améliorer le taux de rendement de nos réseaux et éviter les fuites d'eau potable. Ces réseaux ne se voient pas, mais ils font partie de notre patrimoine et c'est de notre responsabilité de les maintenir en état, souligne Nathalie Abélard, adjointe en charge de l'aménagement urbain et de l'environnement. Nous avons également procédé à l'enfouissement des lignes électriques et des réseaux secs (téléphone,



éclairage public), ainsi qu'à une réfection totale de la voirie et des trottoirs, pour rendre ces deux rues du centre-bourg plus agréables. » •

### Et maintenant... Rue Sainte-Anne !

la Ville de Châtel-Guyon continue les travaux en centre-bourg en 2017, avec la requalification de la Rue Sainte-Anne. Aussi, au deuxième semestre 2017, d'importants travaux d'enfouissement et de renouvellement des réseaux (eau, assainissement, électricité, téléphonie, etc.) ainsi qu'une réfection de la voirie seront réalisés.

## en bref

### Au Bournet

A la suite des travaux d'aménagement du rond-point du Bournet, le poteau haute tension a été retiré, en début d'année, et les réseaux enfouis, conformément au projet initial.

### Wifi

Afin de faciliter le travail des associations et des organisateurs d'événements, le Centre culturel de la Mouniaude s'est doté d'un réseau Wifi, accessible avec un code fourni sur demande par la Commune.

### Dispositif anti-pigeons

Pour faire face au problème des pigeons qui souillaient l'entrée de l'église Sainte-Anne et à la demande de la Paroisse, la Ville a installé en mars un dispositif anti-pigeons. Le clocher de l'église a été également protégé par un grillage, évitant que ces oiseaux ne soient pris au piège dans les combles de l'édifice.

## Le gymnase de la Mouniaude modernisé

C'est un gymnase entièrement rénové et modernisé qui a été inauguré par Frédéric Bonnichon, Maire de Châtel-Guyon, en présence de Franck Boulanjon, sous-Préfet de Riom, d'Anne-Marie Maltrait et Lionel Chauvin, conseillers départementaux.

Tir à l'arc, twirling bâton, capoeira, football, mais aussi cours d'éducation sportive du collège de Châtel-Guyon, sont pratiqués dans ce gymnase municipal, qui accueille aussi ponctuellement des événements sportifs et culturels.

### La consommation de gaz divisée par 4 !

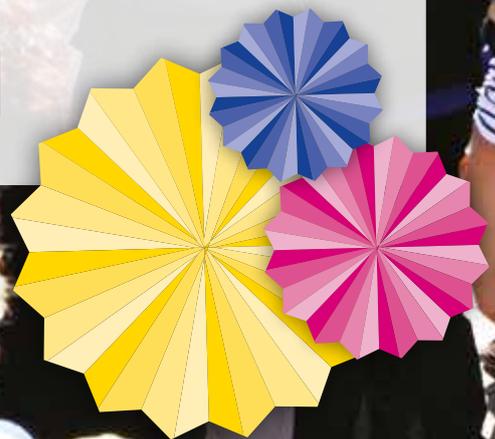
Au total, les travaux ont duré plusieurs mois pour un montant total de 230 000 euros, subventionnés à hauteur de 30 % par



l'Etat, le Département et la Communauté de communes (ex Volvic Sources et Volcans). Isolation des combles et isolation partielle des murs, changement des fenêtres et des huisseries, des luminaires, peintures extérieures et intérieures, mise en accessibilité : les sportifs châtelguyonnais peuvent désormais bénéficier d'un équipement moderne et confortable, alimenté en énergie verte. •



# Un air d'été s'empare de Châtel-Guyon





# Flamenco et classique au Théâtre cet été !

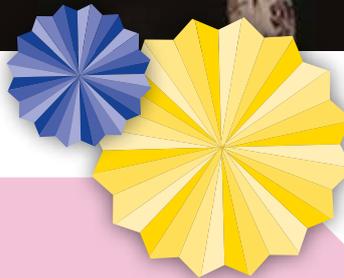


Le Théâtre accueille cet été deux célèbres festivals régionaux : Piano à Riom et Bach en Combrailles, pour deux concerts à ne pas manquer.

Au programme du festival Piano à Riom : « Circus Rapsody » propose « Gershwin l'Andalou », le samedi 27 juin à 20h30, avec les artistes Yannick Chambre, Philippe Guidat et Sabrina Romero. Une représentation authentique et forte en émotions de musique et de danse flamenco pour la première fois au Théâtre !

Puis, en août, place au prestigieux Orchestre d'Auvergne, dans le cadre du festival Bach en Combrailles. Rendez-vous le 12 août pour une plongée dans des œuvres saisissantes ! •

Reservations sur  
[www.theatre.chatel-guyon.fr](http://www.theatre.chatel-guyon.fr)



## JUILLET-AOÛT AU THÉÂTRE

# Cinéma gratuit

En juillet-août, le cinéma revient au Théâtre avec neuf films à voir ou revoir en famille. Rendez-vous les mardis à 20h30. •

### Cinéma les mardis de juillet et août à 20h30 - Entrée Libre

*Juillet*

Mardi 4 Juillet  
**DRAGONS ET PRINCESSES**  
Dix contes de Michel Ocelot - 2h10 min

Mardi 11 Juillet  
**JACK ET LA MÉCANIQUE DU CŒUR**  
Film d'animation de Mathias Malzieu - 1h34 min

Mardi 18 Juillet  
**LE CHAT DU RABBIN**  
Film d'animation de Joann Sfar - 1h40 min

Mardi 25 Juillet  
**ZARAFÀ**  
Film d'animation de Rémi Bezançon - 1h18 min

*Août*

Mardi 1<sup>er</sup> Août  
**BIENVENUE CHEZ LES CH'TIS**  
Comédie de Dany Boon - 1h46 min

Mardi 8 Août  
**RIEN À DÉCLARER**  
Comédie de Dany Boon - 1h48 min

Mardi 15 Août  
**LE VOLCAN (EYJAFJALLAJÖKULL)**  
Comédie d'Alexandre Coffre - 1h32 min

Mardi 22 Août  
**SUPERCONDRIAQUE**  
Comédie de Dany Boon - 1h48 min

Mardi 29 Août  
**MON MEILLEUR AMI**  
Comédie de Patrice Leconte - 1h34 min

## Théâtre : déjà plus de 730 abonnés !

Alors que la seconde saison culturelle du Théâtre se termine, le bilan est d'ores et déjà très positif, avec plus de 730 abonnés et 25 000 spectateurs sur deux saisons !

Au total, 55 spectacles se sont tenus, au Théâtre, entre les programmations de la Ville, du Casino et des associations. Parmi ces nombreuses dates, cinq d'entre elles étaient consacrées exclusivement au jeune public, et ont réuni plus de 1 000 jeunes spectateurs, dans une logique d'éducation artistique des plus jeunes. •



## Châtel-Guyon, capitale du swing à danser

Du 2 au 5 juin, le festival Jazz aux Sources envahira les rues de Châtel-Guyon pour 4 jours de swing, de claquettes, de parades et de bonne humeur.

**L**e pré-festival fera swinguer en avant-première le Moulin de Sayat, avec un goûter-concert le dimanche 21 mai à 16h et la Puce à l'Oreille à Riom, qui recevra le mercredi 24 mai à 20h45 le concert de Lyre Le Temps, première programmation électro-swing de l'histoire du festival, avec en 1<sup>ère</sup> partie le DJ châtelguyonnais Zicol.

L'édition 2017 promet d'accueillir d'excellents artistes : Second Line Jazz Band, White

Chocolate Drops, Hetty Kate et Georges Washingmachine 5et, Ellen Birath accompagnée par Michel Pastre Fathers & Sons 4et, parmi les meilleurs musiciens de jazz traditionnel ! Une nouvelle piste de danse accueillera les démonstrations des danseurs de swing, de claquettes, de lindy-hop parmi lesquels William et Maëva, sacrés plusieurs fois champions du monde, qui animeront aussi des stages de découverte ou de perfectionnement.

### Voitures et pin-ups !

Ils évolueront dans l'univers vintage de véhicules d'exception, mais aussi de pin-ups et autres artistes « old school ». La salle à manger du Grand Hôtel ouvre ses portes à Jazz aux Sources pour une exposition revival du photographe Fred Murol, qui présentera ses plus belles prises de vue du festival. ●



### 3 QUESTIONS À...

**Elisabeth BERTRAND,**  
Présidente de Jazz aux Sources

#### 1 Quelles sont les retombées du festival sur la ville ?

Le festival ouvre la saison touristique et sa notoriété grandit au fil des ans. Il est l'image, la vitrine de la ville. Avec 2 000 nuitées marchandes (hôtels, chambres d'hôtes, campings et locations meublées), plus de 2 500 repas servis, ce sont des retombées économiques importantes, en hausse chaque année, pour l'ensemble des commerces !

#### 2 Le festival repose sur des bénévoles. Quel est leur rôle ?

Je suis une Présidente comblée, avec des bénévoles de compétition qui débordent de bonne humeur ! Sans eux, pas de festival... Ils sont présents tout au long de l'année, impliqués. Les bénévoles du comité d'animation servent des centaines de repas à la Mouniaude, d'autres s'occupent du transport des musiciens et des instruments, des stages de danse, de la buvette et de la billetterie. Au total, plus de 80 acteurs, des petites mains aux grandes actions !

#### 3 Comment les habitants ou acteurs économiques peuvent-ils participer ?

Le festival Jazz aux Sources, c'est un budget de près de 100 000 euros. Les subventions des collectivités sont primordiales, le comité d'animation nous apporte un soutien financier important. Nous disposons également de fonds apportés par des sponsors et des mécènes. J'invite les commerces de la ville à se parer des couleurs du festival... de l'orange et noir dans toutes les vitrines !



## Châtel-Guyon, hôte du Québec !

A l'occasion de l'Assemblée générale de France Québec Francophonie du 25 au 28 mai, toute la ville se parera des couleurs de la « belle province » et plusieurs spectacles seront proposés au public.

**J**euudi 25 mai, le Théâtre accueillera un spectacle à la croisée des disciplines. Souffle (une co-production Québec-France) associe le québécois Martin Ferron, auteur-compositeur et animateur de Microphone francophone à David Myriam, pionnier français du dessin sur sable. SOUFFLE est un voyage qui a puisé sa source dans les cultures de la francophonie et les sagesses de l'humanité. Cette oeuvre, belle, touchante et stimulante pour les oreilles, les yeux, la tête et le coeur, s'adresse à un public de 6 à 106 ans. Elle sera précédée par une première partie tout en humour, avec Erika l'Intranquille.



Vendredi 26 mai, le dîner à la salle des fêtes sera animé par Christine Tassan et les Imposteures, exploratrices infatigables de l'univers du jazz manouche, distillé avec raffinement et une bonne dose d'humour québécois.

Samedi 27 mai, ce sont les Auvergnats du trio Maulus qui animeront le dîner de gala. Accompagnés de Patrick Vassort à la contrebasse, les frères Maulus dépoussièrent l'accordéon, en proposant un répertoire riche, généreux, tendre mais aussi une bonne humeur toujours communicative. •

### UN JUMELAGE QUI DURE !

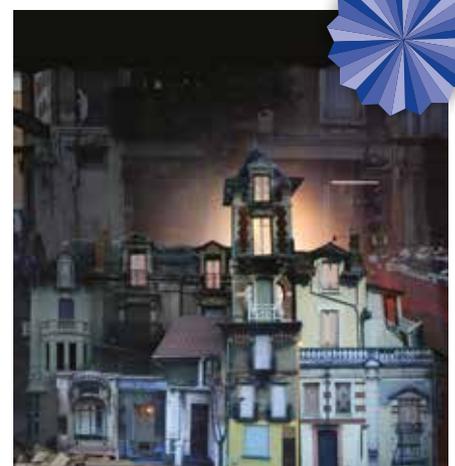
Depuis 34 ans, Châtel-Guyon est jumelée avec la ville de Montmagny, au Québec. Aussi, pour la 3e année consécutive, les deux communes participeront cet été à un échange. Un jeune Châtelguyonnais partira travailler à Montmagny, tandis que nos services accueilleront un jeune Québécois ! En 2018, on célébrera les 35 ans du Pacte d'Amitié entre nos deux communes !

## Fin mai, les vitrines vont prendre vie !

**L**a compagnie châtelguyonnaise des Barbaries des Barakrok va investir les vitrines des commerces inoccupés pour y créer une exposition d'installations plastiques. Elles seront habitées les 26, 27 et 28 mai sous forme de spectacle visuel inédit. Ce projet des « Vitrines intérieures » évoque l'immeuble imaginaire de notre ville dont les fenêtres s'ouvriront sur les univers intérieurs et décalés des habitants qui le peuplent. Déambulez et laissez-vous surprendre pour retrouver ces univers qui se déploient dans les vitrines de vos quartiers. Ce sont des histoires qui se racontent

tout d'abord par l'espace, par le décor lui-même et par son univers sonore, puis les personnages vont métamorphoser leurs espaces intérieurs, les transformer au fur et à mesure du jeu.

Toutes ces solitudes qui vivent simultanément vont provoquer des situations de cause à effet chez les autres, un extra-quotidien burlesque, poétique et fantasque. Ce projet a été créé par la Compagnie des Barbaries des Barakrok, avec le soutien de l'Union Européenne, dans le cadre du Fonds Européen Agricole pour le Développement Durable (FEADER). •



► Vous souhaitez participer ? Quelques habitants pourront participer aux différentes étapes du projet et aux représentations du mois de mai. Contact : 06 51 52 25 56 ou par mail: lesbarbariesdesbarakrok@gmail.com



## Un air d'été s'installe à Châtel-Guyon !

C'est parti pour la saison estivale qui va rythmer la saison thermale, avec le plein d'événements variés et pour toute la famille.

**P**rofitez des longues soirées pour flâner dans les allées du marché nocturne avenue Baraduc et dans le parc thermal les vendredis 7 et 21 juillet, 4 et 18 août et pour oublier la rentrée le 1<sup>er</sup> septembre.

Organisées par le Casino, les Estivales du Parc s'invitent dans le Parc Thermal chaque samedi soir du 8 juillet au 26 août. Des concerts dansants, aux univers différents : rock, musique du monde, variétés, nouvelle scène française... sont proposés au public dès 21h sur la scène du Parc Thermal. Le public pourra ainsi découvrir de nouveaux talents, et danser tout en profitant des belles soirées d'été.

Les Récrés prennent leur quartier d'été, en collaboration avec les associations, avec des rendez-vous dominicaux aux quatre coins de la Ville :

- **Dimanche 9 juillet à 17h**, dans le parc thermal : concert de la chorale Vocales 64
- **Dimanche 16 juillet de 11h à 19h**, dans le parc thermal : retrouvez les ateliers proposés par les associations, les balades à poneys et de nombreuses structures gonflables pour petits et grands
- **Samedi 22 et dimanche 23 juillet**, au Centre culturel de la Mouniaude : Championnat de France cycliste féminines jeunes et arrivée du tour d'Auvergne cycliste, dimanche à partir de 16h30.
- **Dimanche 30 juillet**, place du Marché : fête de la Sainte-Anne (lire ci-contre)
- **Samedi 5 et dimanche 6 août** au Centre culturel de la Mouniaude : exposition canine nationale
- **Samedi 19 et dimanche 20 août** au Centre culturel de la Mouniaude : Géologix, salon des minéraux
- **Dimanche 27 août de 11h à 19h**, dans le parc thermal : ateliers proposés par les associations, balades à poneys et jeux gonflables ; faites le grand saut avec l'X-Trem Jump ! •

### La fête de la Sainte-Anne revient Place du Marché

L'association « Cœur économique de Châtel-Guyon » (lire p.24) a décidé de relancer la fête patronale de Châtel-Guyon, la Sainte-Anne, qui se tiendra le dimanche 30 juillet, Place du Marché. Au programme de cette fête familiale, vide-greniers, jeux anciens et moules-frites. Plusieurs associations de la commune participeront à l'événement.

## Hélène Latte au Grand Hôtel



**L**a rentrée culturelle de septembre sera marquée par l'exposition de la Châtelguyonnaise Hélène Latte et ses œuvres abstraites mêlant formes et couleurs colorées. Elle investira la somptueuse salle à manger du Grand Hôtel de Châtel-Guyon, du 1<sup>er</sup> septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2017. Après Sébastien Layral et son exposition participative « Avec », la Ville de Châtel-Guyon ouvre une nouvelle fois la vaste Salle à manger du Grand Hôtel à un artiste local, Hélène Latte, qui transmet son talent et sa technique aux artistes en herbe dans son Atelier Kaléidoscope. •

📅 Ouverture du 1<sup>er</sup> septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2017. Entrée gratuite.



# Piscine municipale : cap sur l'été 2017

Dès le 20 mai, la piscine ouvre ses portes avec des cours de natation, un triathlon caritatif, un gala de natation synchronisée, une soirée pour les jeunes et des activités de secourisme.

À vos maillots de bain ! Cet été, la piscine fait le plein de nouveautés... Rendez-vous le 17 juin pour une soirée 100% festive et musique électronique proposée aux jeunes, après le triathlon organisé par le

Conseil Municipal des Jeunes au profit de l'Unicef. De quoi commencer l'été en beauté !

Autre nouveauté, un cycle d'activités autour du secourisme et du sauvetage aquatique sera proposé par les maîtres

nageurs sauveteurs de la Ville de Châtel-Guyon. Les baigneurs auront la joie de découvrir des aménagements conçus pour leur confort : nouvelle dalle près du snack, voiles d'ombrage, etc. ●

En pratique : Ouverture de la piscine le 20 mai 2017, de 10 à 18h30 les week-ends et mercredis, de 10 à 13 heures et de 16h30 à 19 heures en semaine, puis toute la journée en juillet-août.

Plus d'infos sur [www.chatel-guyon.fr](http://www.chatel-guyon.fr)

## en bref

### Aquatriathlon

Le Club NaSaTri organise, en partenariat avec la ville, la 1ère édition de l'Aquatriathlon lundi 8 mai à partir de 10h à la piscine municipale. Au programme : trois épreuves, accessibles à tous les niveaux et tous les âges.

### Boules Lyonnaises / Sport adapté

Les 20 et 21 mai, le Comité bouliste départemental du Puy de Dôme organise les championnats de France sport adapté au Centre culturel de la Mouniaude avec plus de 150 sportifs attendus !

## Le stade de la Vouée va faire peau neuve

Ce sont deux chantiers importants qui vont être lancés, fin mai, au stade de la Vouée, afin d'améliorer le terrain d'honneur pour les matches de football, et la qualité de la piste d'athlétisme.

Dans un premier temps, le drainage du terrain ainsi que la réfection de la piste d'athlétisme, seront réalisés dès le 19 mai. Puis, un système puissant d'éclairage du terrain d'honneur sera mis en place cet été. Deux mâts de 24 mètres de haut, côté tribune, et deux mâts déportés de 30 mètres, côté Avenue de l'Europe, seront installés afin de permettre au club de foot de jouer en soirée.

Le terrain d'honneur sera donc inutilisable jusqu'à fin août, afin de permettre la réalisation de ces travaux. ●





# Des ateliers pour apprendre à bien manger

Nouveau ! Pour la première fois cette année, le Centre communal d'action sociale (CCAS) de Châtel-Guyon organise à la rentrée des ateliers « nutrition santé séniors ».



© 123RF

Quels sont les effets de l'alimentation sur le « bien vieillir » ? Que se cache-t-il dans mon assiette ? Comment concilier le « bien manger » et la convivialité ? Autant de questions qui trouveront leurs réponses lors des ateliers proposés par l'Association Régionale

Santé Education et Prévention sur les Territoires (ARSEPT), en partenariat avec le CCAS, à partir du 14 septembre 2017. Dans une ambiance conviviale, les participants seront conviés à dix séances d'échanges, qui mêleront conseils pratiques et ludiques et explications scientifiques. « L'objectif de ces rendez-vous est d'adopter de bons réflexes permettant de manger mieux et de rester en bonne santé le plus longtemps possible », souligne Marie Caceres, adjointe en charge de l'action sociale. La convivialité sera de mise avec une dernière séance pratique, avec la préparation d'un repas que nous partagerons tous ensemble ! » La cité thermale de Châtel-Guyon, station thermale de pleine santé, s'inscrit

dans une démarche de prévention, avec une attention particulière autour de la nutrition-santé. Les Thermes de Châtel-Guyon organisent d'ailleurs tout au long de la saison de nombreuses conférences et activités tournées autour de cette thématique essentielle pour bien vieillir.

## COMMENT S'INSCRIRE ?

Ces ateliers sont ouverts à toute personne de 60 ans et plus, résidant à Châtel-Guyon, dans la limite des places disponibles. Inscription gratuite auprès du Centre communal d'action sociale de Châtel-Guyon, auprès d'Huberte Rudelle : au 04 73 86 17 48 ou [hrudelle@chatel-guyon.fr](mailto:hrudelle@chatel-guyon.fr)

## SUCCÈS DES ATELIERS CONDUITE ET MÉMOIRE

Au printemps dernier, le CCAS proposait des ateliers aux seniors sur les thèmes de la conduite et de la mémoire. Le succès a été au rendez-vous, avec des sessions qui ont affiché complet !

## en bref

### Assistante sociale

Des permanences d'assistante sociale sont organisées régulièrement, en Mairie de Châtel-Guyon, les jeudis sur rendez-vous. Si vous souhaitez bénéficier de ce service, adressez-vous au Centre de circonscription sociale de Riom au 04 73 64 53 70.

### Collecte de vêtements le 10 juin

La prochaine collecte de textiles (vêtements, draps, serviettes, rideaux, etc.) organisée par le CCAS au profit de l'association des paralysés de France aura lieu le samedi 10 juin, de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures, au Centre culturel de la Mouniaude. 2 tonnes de linge avaient été collectées à l'automne 2016... Record à battre !





# Faites le plein d'animations sport/santé !

Afin de sensibiliser les plus jeunes aux bienfaits de l'activité physique pour la santé, la Ville de Châtel-Guyon organise un cycle d'activités entre défis sportifs, triathlon solidaire et ateliers diététiques !



Des défis sportifs ont été proposés lors des Parcours du Cœur (ici à l'école Pierre Ravel).

Comme le dit le célèbre adage, « le sport, c'est la santé ». Le service jeunesse et sports de la Commune a donc lancé un cycle d'activités, pour que les jeunes découvrent et pratiquent du sport en tout convivialité, sur les temps périscolaires. Aussi, le 31 mars dernier, une journée « Parcours du Cœur » a été organisée, dans les deux écoles, lors de la pause de midi et de l'accueil du soir. Au programme : des défis sportifs, du sprint, un défi de vélo d'appartement, un atelier proposé par une diététicienne

et un bar à eaux et à fruits à disposition des élèves.

## « Défis sports » le 11 juin

Puis, une semaine entière sera consacrée au « sport-santé », du 11 au 17 juin prochain. Une matinée « défis sport » sera ainsi proposée à toutes les familles, au Centre culturel de la Mouniaude le dimanche 11 juin de 10h à midi, en partenariat avec les associations (foot, handball, rugby, tir à l'arc, pétanque). Une marche nordique sera organisée avant que tous les sportifs

se retrouvent, à midi, pour un « stretching géant » et un apéro « santé » ! Durant toute la semaine, les élèves de primaire des deux écoles participeront à des ateliers ludiques autour de l'activité physique et de la santé avec un pique-nique géant.

## Triathlon solidaire le 17 juin

Enfin, le samedi 17 juin, les jeunes élus du Conseil Municipal des Jeunes renouvelleront leur triathlon solidaire, au profit de l'Unicef, avec des épreuves de natation, de course à pied et de tir à l'arc. ●

# Le compost à l'essai dans les écoles



Afin de sensibiliser les plus jeunes au développement durable, des expérimentations de compostage des restes alimentaires sont en cours dans les écoles.

Engagée dans un travail de lutte contre le réchauffement climatique, l'école de Saint-Hippolyte est notamment inscrite au dispositif « Établissements témoins » afin de réduire les déchets dans l'établissement. L'école, en collaboration avec les services de la Ville, expérimente ainsi le compostage de ses déchets alimentaires depuis le mois de mars. Déjà, depuis deux ans, et sous l'impulsion du Conseil Municipal des Jeunes, les déchets alimentaires du repas du mercredi midi et des vacances scolaires, à l'Accueil de loisirs, sont compostés à l'école Pierre-Ravel, en partenariat avec les espaces verts de la commune, qui entretiennent le compost. ●



# La forêt au cœur des attentions

En étroite collaboration avec l'Office National des Forêts (ONF), la Ville de Châtel-Guyon veille à protéger ses 215 hectares de forêt, véritable « poumon vert » très apprécié des habitants.

Chaque année, les équipes des espaces verts sont mobilisées pour l'entretien de la forêt communale, qui s'étend sur plus de 15 % de la superficie de Châtel-Guyon. Dépressage, débardage : c'est pendant l'hiver qu'ils procèdent à l'abattage de certains arbres, selon un plan de gestion élaboré par l'ONF (lire ci-contre).

Au Parcours de santé, pendant la taille des arbres situés en bordure des chemins de promenade et qui présentaient un danger, les agents ont eu l'idée de créer de véritables sculptures en bois, donnant vie à ces troncs d'arbres. Un véritable parcours d'une trentaine d'œuvres a ainsi été créé : une nouvelle occasion de s'y promener en famille.

Chouette, ours, écureuil : de nombreux petits animaux ont pris forme dans les souches d'arbres. •

## UN « POUMON VERT » PROTÉGÉ

Située au cœur du Parc naturel des Volcans d'Auvergne, la forêt communale est classée en zone orange, ce qui a permis la mise en place d'un plan de protection. Il existe également une « Zone naturelle d'intérêt écologique, faunistique et floristique », et des secteurs « Natura 2000 » reconnus par l'Union européenne.



**3 QUESTIONS À...**  
**Simon BERTHON,**  
Technicien forestier  
à l'Office National  
des Forêts (ONF)

### 1 Qu'est-ce qui caractérise la forêt de Châtelguyon ?

En termes d'usage c'est une forêt dont l'objectif principal est l'accueil du public. Cet objectif est intimement lié à l'existence de la station thermale ; de plus cet objectif a été renforcé plus récemment avec la création d'un parcours de santé en forêt et d'un parcours accrobranche.

### 2 Comment l'ONF intervient-il auprès de la Commune ?

Comme dans l'ensemble des forêts publiques, l'ONF est gestionnaire de ces sites de par la loi. A ce titre l'ONF a rédigé le plan de gestion de la forêt communale de Châtel-Guyon en 2014, pour une durée de 20 ans. Chaque année, je propose à la commune un programme d'action (travaux et coupes de bois) pour l'année à venir. Ensuite, le Conseil Municipal décide des travaux qu'il souhaite mettre en œuvre.

### 3 Pourquoi est-il nécessaire d'abattre certains arbres ?

Il peut y avoir plusieurs cas : pour mettre en valeur un arbre d'avenir voisin qui a besoin de place pour grossir ou pour apporter de la lumière à des jeunes semis qui ont besoin de cette lumière pour grandir. Le forestier est un gestionnaire de lumière. On coupe également des arbres pour répondre à l'objectif de mise en sécurité de la forêt vis-à-vis des promeneurs. Tous les arbres morts ne sont pas systématiquement abattus, seuls ceux dangereux pour le public. Au titre de la biodiversité, il est important de conserver des arbres morts ou dépérissant, qui sont des lieux d'habitat pour des oiseaux, des insectes, les champignons...



## Matinée propre : MERCI aux volontaires !



L'édition 2017 du grand nettoyage des chemins s'est déroulée sous le soleil le samedi 8 avril en présence de plus de 60 habitants, élus et agents bénévoles. De nombreux enfants étaient également présents, preuve qu'il n'y a pas d'âge pour être un citoyen engagé ! « Cette opération est l'occasion de sensibiliser les Châtelguyonnais à l'importance de la protection de notre environnement », ont rappelé Nathalie Abélard, Adjointe en charge de l'environnement et de l'aménagement urbain et Gilles Dolat, conseiller municipal délégué. La Ville de Châtel-Guyon remercie chaleureusement tous les participants pour cette belle mobilisation citoyenne ! ●



## en bref



### Maisons fleuries : un concours photo inédit !

C'est nouveau ! Afin de donner un « coup de jeune » au traditionnel concours des maisons fleuries, la Ville de Châtel-Guyon

propose à tous les jardiniers amateurs d'envoyer les photos de leurs massifs, jardins, balcons et terrasses par mail, courrier ou sur Facebook ! Les auteurs des plus belles photos recevront des plantes et des bons d'achats. A vos appareils photo !

### Animaux domestiques : respectons nos voisins

Vous avez des compagnons à quatre pattes ? Pensez à respecter les règles du bien-vivre ensemble... Afin de lutter contre les incivilités de quelques uns, la

Municipalité a pris des mesures pour sanctionner les contrevenants, qui s'exposent à des amendes de 68 euros en cas de déjection canine ou de nuisances sonores.

### 2 nouveaux PAV

Le Syndicat du Bois de l'Aumône poursuit l'installation de Points d'Apport Volontaire (PAV) en centre-ville avec deux nouveaux points de collecte, situés rue Gübler et rue Alfred Punett et accessibles uniquement avec la carte du SBA. Tél. 04 73 64 74 44.



SERVICES TECHNIQUES

# Des agents de terrain au cœur de l'action

Voirie, eau, logistique, espaces verts, bâtiments, propreté : ils sont une cinquantaine d'agents techniques mobilisés tout au long de l'année pour entretenir la ville et porter des projets d'avenir.

Vous les voyez, chaque jour, dans les rues de Châtel-Guyon. Les agents du pôle technique de la Ville ont pour missions d'entretenir le patrimoine et les espaces verts, la propreté, de parer aux urgences et de contribuer à l'embellissement de la Cité.

Répartis en cinq services : voirie, bâtiments, garage, espaces verts et service des eaux, ils œuvrent au quotidien pour améliorer notre cadre de vie, au service de la population. Fleurissement, embellissement, décorations de ville, travaux de voirie, aménagements urbains,

entretien des bâtiments et des véhicules municipaux : « les agents du pôle technique sont au cœur de l'action municipale », rappellent Serge Briot, adjoint en charge de l'énergie, des travaux et des ressources humaines et Nathalie Abélard, adjointe en charge de l'environnement et de l'aménagement urbain.

Pendant la saison thermale, afin de renforcer les équipes, des saisonniers sont embauchés pour s'occuper des sites touristiques avec notamment une attention particulière portée au Parc thermal. ●

## Joël Saint-Joanis, 36 ans au service de la Ville !

Après 36 années de services au sein de la Commune, Joël Saint-Joanis, Directeur du pôle technique depuis 16 ans, prend cet été une retraite bien méritée. Mécanicien ajusteur et conducteur poids lourds de formation, celui qui connaît Châtel-Guyon comme sa poche a en effet exercé diverses fonctions, de conducteur d'engins jusqu'à la direction des Services Techniques. Un beau parcours au service de notre cité. Bonne retraite !

## Bonne retraite aussi à...

- Patrick Dandreaux, agent des espaces verts depuis 1987
- Christian Lamarque, agent technique depuis 1982
- Patrick Garcia, agent technique depuis 1976

## État civil : où faire sa carte d'identité ?



Depuis le 21 mars 2017 et par décision de l'État, la Mairie de Châtel-Guyon n'est plus habilitée à instruire les demandes d'obtention ou de renouvellement des cartes d'identité. Elles sont désormais soumises à la même procédure que les passeports biométriques, qui nécessite

un dispositif numérique de recueil des empreintes digitales. Pour les habitants de Châtel-Guyon, il faut donc se rendre dans les Mairies équipées du secteur, à savoir à Riom ou à Volvic. ●

Plus d'infos sur [www.servicepublic.fr](http://www.servicepublic.fr)



# Marc Gualino, « Maire Honoraire » de Châtel-Guyon

À l'occasion des vœux à la population en janvier dernier, Frédéric Bonnichon a remis à son prédécesseur, Marc Gualino, le diplôme de « Maire honoraire » de la commune.

Un titre honorifique qui met à l'honneur tout le travail réalisé durant trois mandats successifs, de 1989 à 2008, par lui et ses équipes municipales successives.

Médecin passionné, installé depuis 40 ans à Châtel-Guyon, Marc Gualino s'est investi dès les années 1980 dans la vie locale. Déjà Président de la société des

Médecins et de l'Association pour le développement du thermalisme et du tourisme (ADETT), il est élu Maire en 1989.

Aménagement de l'entrée de ville et de l'Avenue de l'Europe, création de la crèche et halte garderie Les Enfants d'Abord, aménagement du complexe sportif de la Vouée, création de fontaines monumentale sur les giratoires, modernisation de l'Office de tourisme, rénovation de la piscine, préservation •



## Bienvenue dans la communauté citoyenne !

Une trentaine de jeunes Châtelguyonnais âgés de 18 ans ont répondu présent, le 25 mars dernier, lors de la cérémonie de remise des cartes électorales, en Mairie.

« Vous voici désormais en possession du précieux sésame pour vous faire entendre », a lancé le Maire, Frédéric Bonnichon, à la trentaine de jeunes majeurs venus assister à la cérémonie de citoyenneté, en présence de Danielle Faure-Imbert, première adjointe, de Lionel Chauvin, adjoint en charge de la jeunesse, des sports et de la vie scolaire, et de conseillers municipaux. « L'actualité mondiale nous rappelle que d'autres peuples se battent pour avoir ce droit de vote, a ajouté Frédéric Bonnichon. Alors, exercez-le

comme bon vous semble, mais exercez-le ! » Au cours de cette cérémonie, qui a permis aux futurs bacheliers mais aussi aux jeunes étudiants de se retrouver dans leur ville d'attache, le Maire a rappelé que la citoyenneté se définit par l'attachement aux valeurs de la République française. Alors que les élections présidentielles et législatives auront lieu dans quelques semaines, l'édile a insisté sur l'importance du vote : « Voter, c'est un droit, mais c'est aussi un devoir civique. Ne pas voter, c'est laisser les autres choisir pour soi ». •

## en bref

### Elections législatives

L'élection des députés aura lieu les dimanche 11 juin (1er tour) et 18 juin (2nd tour). Reportez-vous à votre carte d'électeur pour connaître votre bureau de vote.

### Paiement des factures en ligne

Alors que le site internet de la Ville de Châtel-Guyon va être repensé et modernisé cet été, le télépaiement sécurisé des factures sera mis en place dès la rentrée scolaire de septembre 2017, notamment pour régler en ligne la cantine, les séjours ou l'Accueil de loisirs.



## Un « cœur économique » qui bat !

La nouvelle association réunissant commerçants, artisans et professionnels de santé fait le point sur ses projets, avec un seul et même objectif : dynamiser le cœur économique de Châtel-Guyon !

Il y a du nouveau à l'association des commerçants qui devient « Cœur économique de Châtel-Guyon » afin d'intégrer tous les professionnels de la commune, artisans et professionnels de santé inclus.

Depuis décembre dernier, le nouveau bureau, présidé par Christian Marguiron, travaille à l'élaboration d'un nouveau site internet destiné à donner de la visibilité sur le web aux acteurs économiques et aux animations soutenues par l'association.

Cet outil connecté permettra également aux adhérents de dialoguer entre eux via un forum et d'échanger idées et conseils.

« Nous souhaitons également organiser des événements pour dynamiser Châtel-Guyon, et venir en soutien des grandes manifestations telles que le Carnaval ou le festival Jazz aux Sources », souligne Christian Marguiron.

### Relancer la Sainte-Anne

Dimanche 30 juillet, l'association relancera la traditionnelle fête patronale

de la ville, la Sainte-Anne, avec des animations en centre-bourg. Videgreniers, jeux pour enfants, animation musicale : la Place du Marché et ses alentours seront en fête ! ●

### LE BUREAU

**Président** : Christian Marguiron (U Tile)

**Vice-président** : Frédéric Rivière (AI PC)

**Trésorière** : Virginie Simon (U Tile)

**Vice-trésorier** : Franck Duclos (Le Modern')

**SEcrétaires** : Nau



## Du nouveau dans les commerces...



### La Scarpa

Bienvenue à Elsa Ramoux, qui reprend l'activité de la boutique de vêtements et chaussures pour femmes La Scarpa, au 20 Avenue Baraduc. Tél. 04 73 86 13 90.



### La boulangerie Belin

C'est au 10, avenue de l'Europe que s'est installée la nouvelle boulangerie-pâtisserie Belin, qui compte déjà deux adresses à Riom. Ce commerce propose également un espace salon de thé où il est possible de déjeuner. Tél. 04 73 86 27 15.



### Le Barama Café

Situé en face de la Mairie et entièrement relooké, le Barama Café a ouvert ses portes en lieu et place de l'ancien Bar de l'Hôtel de Ville.



### Le garage Uceda

Changement de propriétaires au garage Renault / Dacia, Avenue de l'Europe, désormais géré par M. et Mme Gimel, également propriétaires du garage Renault de Saint-Bonnet-Près-Riom. Tél. 04 73 86 05 04. ●

# Les Jardins de la Culture à Riom : les travaux sont lancés

Cet ambitieux projet porté par Riom, Limagne et Volcans, accueillera une médiathèque et un relais d'Assistants Maternels, un cinéma et les écoles d'arts plastiques et de musique. Point d'étape après le démarrage des travaux, en janvier.

## La médiathèque

Le premier équipement à sortir de terre sur le site de l'ancien couvent des Rédemptoristines sera la médiathèque, située au nord-ouest. Le chantier a commencé par un creusement important, puisqu'un parking souterrain de 80 places va être aménagé. La médiathèque prendra place au-dessus. Un chantier d'environ 20 mois est prévu pour cette opération.

## Le cinéma

Les travaux du deuxième équipement concerneront le cinéma. L'entrée se fera Faubourg de la Bade. Le chantier débutera dès l'automne 2017. A noter que la Commission Départementale d'Aménagement Commercial a donné un avis favorable à l'unanimité au projet.

## Les écoles d'art

Quant aux bâtiments de l'ancien couvent, ils vont faire l'objet d'une réhabilitation



complète afin d'y installer les écoles d'arts plastiques et de musique, ainsi qu'une salle d'exposition dans l'ancienne chapelle. Les travaux de rénovation débuteront en décembre 2017. Les habitants du territoire auront donc accès à une offre culturelle variée sur ce site remarquable.

Un aménagement des jardins viendra parachever l'ensemble. La qualité sera le maître mot de cet ensemble : qualité des aménagements, qualité de l'offre, qualité des pratiques.. •

Plus d'infos sur [www.rlv.eu](http://www.rlv.eu)

# Piscine, musée : un tarif pour tous les habitants du territoire

Depuis la fusion des communautés de communes Limagne d'Ennezat, Riom Communauté et Volvic Sources et Volcans, l'ensemble des habitants du territoire bénéficie du tarif communautaire à la piscine de Riom mais aussi au musée Mandet. Le musée Mandet conserve 6000 pièces, peintures, sculptures et objets

d'art, de l'Antiquité au XXI<sup>e</sup> siècle. Il présente un département Design et arts décoratifs contemporains où sont exposées des œuvres d'artistes et designers de renommée internationale : Ettore Sottsass, Andrea Branzi, Jean Nouvel, Goudji, Gaë Aulenti, Olivier Gagnère... Des expositions temporaires de grande qualité ont lieu chaque année.



La prochaine « Lame des Chevaliers. De l'épée de croisade au sabre laser » sera présentée du 24 juin 2017 au 4 mars 2018. Le tarif réduit est également étendu à l'ensemble des communes de Riom Limagne et Volcans pour les visites proposées par le Pays d'Art et d'Histoire de Riom. •



## CHÂTEL... EN CARNET !

En 2016, le carnettiste espagnol Swasky avait croqué Châtel-Guyon, dans le cadre d'un projet de la Route des Villes d'Eaux du Massif Central. En voici quelques uns... **Retrouvez cet artiste sur [www.swasky.es](http://www.swasky.es) et sur les réseaux sociaux.**



## ÉTAT CIVIL

### Bienvenue aux petits Châtelguyonnais !

- VERNET Jules, 20 novembre
- WINTERSTEIN Eliézer, 30 novembre
- DA SILVA RIBEIRO Catia, 7 décembre
- REYNARD Shainys, 20 décembre
- PERON Maxence, 26 décembre
- HOULBREQUE Mia, 19 janvier
- LUCCHESI Norah, 27 janvier
- DA COSTA Elya, 6 février
- ONCALVES Noan, 12 février
- CROZAT ALLEGRE Lou, 16 février
- CHABERT Paul, le 24 février
- ROSSIGNOL Maé, 1<sup>er</sup> mars
- BOULLEAU Guilhem, 6 mars
- CASSIN Soan, 6 mars
- PEIXOTO Adèle, 12 mars

- FORT LATTE Salomé, 15 mars
- CROZY Anaé, 27 mars

### Félicitations aux mariés !

- THORRE Stéphane et PINTO Sylvie le 31 décembre

### Ils nous ont quittés

- LECONTE Adrien
- POUGHON Henri
- JACQUET Marie née CHARBONNEL
- RELIER Huguette née SOULIER
- RAVEL Albert
- GARCIA ZARAGOZA Yvette née BOURGOIN
- MEUNIER Monique née RAFLIN
- GUILLOU Jean

- VARIGNIER Marlène née FARRE
- MIENS Anna née DAGUILLON
- FERNANDES DA CUNHA Franklim
- FILLATRAUD Ernest
- LANDON Pierre
- RAVEL Geneviève née LAVIGNE
- AVISOU Anna née SAQUET
- DIAS Maria Olimpia
- COUTIÈRE Suzanne née BONNEFOY
- RETROSI Anthony
- MATHIAS André
- MORGE Marie née RIFFAUD
- BOURGUIGNON André
- BERTHON Jacques
- DAURIN Marie, née FONTAINE
- TESTASECCA Giovanna née STAGNI

- GAILLOT Simone née REBY
- CHARTOIRE Christian
- LABBE Michelle née MITTON
- SIMON Juliette née CHAMBON
- DULAU Maurice
- HARRAND Madeleine, née DEAT
- BARNERIAS Janine née PICOU
- RAY Yvonne née OSTIER
- MORGE Christiane née RIFFAUD
- LHOMME Marguerite née RABIER
- BIZARRA MENDES Madalena née TEODORINA RAMOS
- TOMITCH Marie-Louise née ROUMY
- LABBE Jean
- BLAZEIX Suzanne



### Liste Vivre et agir Ensemble à Châtel

Chers habitants,

**T**oute l'attention des élus et des habitants de notre cité se porte à ce jour sur le projet du futur établissement thermal et bien évidemment sur les difficultés rencontrées sur sa localisation première.

Face aux fortes contraintes techniques, et aux surcoûts engendrés pour remédier à celles-ci, il apparaissait indispensable de redéfinir rapidement une nouvelle option concernant l'emplacement de ce complexe.

Le choix proposé par la majorité semble à ce jour le plus pertinent.

Nous le réaffirmons, c'est un projet d'une importance capitale pour notre cité, et au-delà pour l'ensemble du territoire intercommunal. Ses retombées économiques, son caractère attractif, son ampleur financière et la dynamique qu'il devrait créer font de ce projet un véritable atout pour le devenir de Châtel, mais aussi de Riom Limagne et Volcans.

C'est pour cela, que notre groupe a voté à l'unanimité pour le changement de localisation du nouvel établissement thermal sur les parcelles des actuels tennis. Néanmoins, nous devons être vigilants quant à l'accompagnement qui sera réalisé auprès des associations du tennis, du squash et de l'activité du scrabble, qui se trouveront prochainement dépossédés de leurs locaux. La municipalité a le devoir de les orienter vers des propositions acceptables et pertinentes le temps de la réalisation d'un nouveau complexe, probablement sur le site de la Vouée, selon les propos de Monsieur le Maire.

Nous proposons également, au regard des enjeux primordiaux de ce projet, concernant les commerçants du centre-ville et tous les habitants de notre commune, que la majorité actuelle fasse le choix de mettre en œuvre une participation contributive des châtelguyonnais et des forces économiques locales afin que ce projet puisse être partagé par tous. Il s'agit de redéfinir ce que nous voulons pour notre cité pour les 5, 10 et 15 prochaines années. L'implication active de tous les acteurs est primordiale et incontournable.

Enfin, et nous insistons sur ce point, nous tenons à rappeler que ce projet, bien qu'étant la préoccupation centrale des élus, ne fasse pas oublier aux membres de la majorité les promesses et engagements concernant la vie de nos villages : Rochepradière, Saint Hippolyte, les Grosliers et le Bournet. Des améliorations concernant les rues, les salles municipales et associatives et les réaménagements urbains sont attendues par leurs habitants. Ces derniers font partie intégrante de la vie de notre cité ; tous les élus de Châtel doivent être également mobilisés autour de ces projets ; c'est aussi leur devoir.

A l'heure des choix cruciaux pour le devenir de notre pays, de la défiance de plus en plus forte des citoyens à l'égard des politiques nationales, les élus locaux ont le devoir d'être à l'écoute de tous et surtout d'être exemplaire, en respectant en premier lieu les engagements pris au cours des campagnes précédentes.

Avec toute notre écoute et notre engagement.

Pour le groupe Vivre et agir ensemble à Châtel  
François CHEVILLE

### Majorité

Chers habitants,

**C**ette année 2017 marque la moitié du mandat d'élus que vous avez bien voulu nous confier en 2014. Ces trois premières années ont été très denses en changements structurants, que ce soit à l'échelle de notre ville, mais aussi de l'intercommunalité, de la Région, et du pays tout entier.

A mi-mandat, nous pouvons nous réjouir d'avoir atteint l'un de nos principaux objectifs : pérenniser et développer l'activité économique principale de Châtel-Guyon : le thermalisme. Avec l'arrivée d'un opérateur privé et la construction du Resort Thermal, qui sera l'un des fleurons du thermalisme régional, l'avenir de notre station thermale est assuré !

Comme vous le savez, depuis trois ans, les cartes territoriales ont également été redistribuées, avec une nouvelle Communauté de communes, Riom Limagne et Volcans, et une grande Région puissante et dotée de nombreux atouts. Cette nouvelle donne institutionnelle est une chance.

Au sein de ces territoires, le tourisme est un secteur clé, entre prévention-santé, culture, nature, art et histoire. Attirer de nouveaux curistes et touristes à Châtel-Guyon, c'est créer de l'activité économique et de l'emploi, mais aussi générer des retombées fiscales qui nous permettront d'investir pour améliorer notre cadre de vie.

Cette deuxième partie de mandat sera justement axée sur ce cadre de vie, si exceptionnel, que nous devons toujours améliorer, pour que Châtel-Guyon soit une ville agréable à vivre et à visiter. C'est l'un des objectifs du projet régional de « Station Thermale de Pleine Santé » mais aussi de la grande consultation que nous allons prochainement lancer auprès de tous les habitants et acteurs de la vie locale, « Châtel 2025 ».

Le Resort Thermal et sa nouvelle localisation aux tennis nous conduisent à anticiper et accélérer certaines réflexions sur les aménagements urbains. La phase de travaux impactera notre ville dans les prochains mois, c'est inévitable. Nous ferons tout pour limiter les nuisances et être à l'écoute des habitants. Ce vaste chantier ouvre de nombreuses questions et possibilités à étudier en matière de loisirs, de mobilité, de stationnement, et nous y associerons tous ceux qui le souhaitent.

Ces trois prochaines années verront la concrétisation de nos efforts passés et seront à nouveau tournées vers l'avenir. Nous poursuivrons notre ambition d'être une ville qui compte dans la métropole auvergnate, et qui continue d'attirer les familles grâce à sa politique résolument tournée vers la jeunesse.

Pour l'équipe municipale,  
Danielle FAURE-IMBERT  
Première Adjointe



## Entrez dans le cercle des mécènes du Théâtre

Devenez **mécène « privilège »** en soutenant toute la saison culturelle  
ou **mécène « coup de cœur »** en parrainant un spectacle

Entreprises ou particuliers,  
grâce au mécénat, faites partie  
des partenaires privilégiés d'un espace culturel



De nombreux avantages sont à découvrir !



Pour plus de renseignements, contactez le théâtre de Châtel-Guyon  
04 73 64 28 82 ou [theatre@chatel-guyon.fr](mailto:theatre@chatel-guyon.fr)

## CASINO CHÂTEL-GUYON



Venez vous  
**divertir**  
dans votre casino

ET PROFITEZ DE NOTRE TERRASSE  
AU CŒUR DU PARC THERMAL

Machines à sous ♦ Jeux de table  
Bar & Restaurant ♦ Spectacles ♦ Privatisation

Casino de Châtel-Guyon - Place Brosson - 04 73 86 00 39  
Ouvert tous les jours à partir de 10h - [casino-chatelguyon.fr](http://casino-chatelguyon.fr)

18+ | Jouer comporte des risques | endettement, dépendance... Appelez le 09 75 75 13 13 (appel non surtaxé)

## La Table Brayaude Le Commerce

Cuisine du terroir – Pizzeria

Viande Salers  
et Miam Burger (le jeudi)  
Cuisine du marché faite maison,  
produits frais et de saison

Sur place ou à emporter  
Ouvert du jeudi au dimanche soir

12 rue de la République  
**63140 Châtel-Guyon**  
**04 73 86 00 27**  
**06 15 73 86 44**

[www.latablebrayaude.fr](http://www.latablebrayaude.fr)